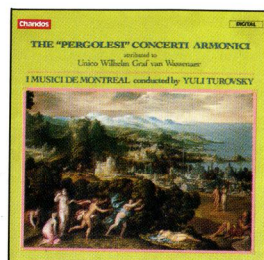


Chandos

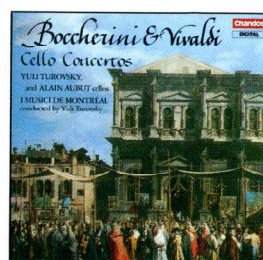
CHAN 8573



CHAN 8470 CD
ABRD / ABTD 1181 LP & MC



CHAN 8481 CD
ABRD / ABTD 1193 LP & MC



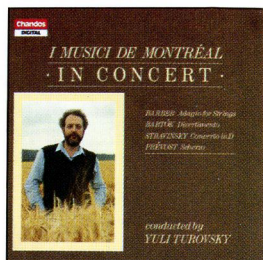
CHAN 8408 CD
ABRD / ABTD 1145 LP & MC



CHAN 8444 CD
ABRD / ABTD 1156 LP & MC



CHAN 8443 CD
ABRD / ABTD 1155 LP & MC



CHAN 8515 CD
ABRD / ABTD 1225 LP & MC

© 1987 Chandos Records Ltd. © 1987 Chandos Records Ltd.
Printed in West Germany
CHANDOS RECORDS LTD, COLCHESTER, ENGLAND

Chandos
DIGITAL

Tranquillity

A compilation of beautiful slow movements

I MUSICI DE MONTREAL
directed by Yuli Turovsky



Tranquillity

I MUSICI DE MONTREAL • YULI TUROVSKY Artistic Director

- | | |
|--|---|
| <p>1 J C BACH
<i>Adagio molto espressivo</i> from Concerto in C minor for Cello & Orchestra (7:04)
YULI TUROVSKY cello</p> <p>2 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo, Andante</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 3 in A (3:55)</p> <p>3 VIVALDI
<i>Largo</i> from Recorder Concerto in C, RV. 444 (4:14)
TIMOTHY HUTCHINS recorder</p> <p>4 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>A tempo commodo</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 4 in F minor (4:19)</p> <p>5 VIVALDI
<i>Largo</i> from Oboe Concerto in C, RV. 449 (2:44)
THEODORE BASKIN oboe</p> <p>6 VIVALDI
<i>Largo</i> from Concerto for Strings in A, RV. 158 (3:24)</p> <p>7 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Grave, staccato</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 1 in G (4:57)</p> <p>8 VIVALDI
<i>Largo</i> from Concerto in G minor for 2 Cellos & Orchestra RV. 531 (3:31)
YULI TUROVSKY, ALAIN AUBUT cellos</p> | <p>9 STRAVINSKY
<i>Arioso</i> from Concerto in D for Strings (2:35)</p> <p>10 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo, Andante</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 5 in B flat (4:25)</p> <p>11 VIVALDI
<i>Largo</i> from Flute Concerto, 'La Tempesta di Mare' (2:14)
TIMOTHY HUTCHINS flute</p> <p>12 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Adagio</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 4 in F minor (2:50)</p> <p>13 SHOSTAKOVICH
<i>Andante</i> from Piano Concerto No. 2, Op. 102 (6:01)
DMITRI SHOSTAKOVICH Jr. piano
MAXIM SHOSTAKOVICH conductor</p> <p>14 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo affetuoso</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 2 in G (4:55)</p> <p>15 BOCCHERINI
<i>Adagio</i> from Cello Concerto in B flat G. 482 (6:34)
YULI TUROVSKY cello</p> |
|--|---|

DDD

TT = 64:23

An Introduction from Yuli Turovsky

Why slow movements? What is behind this idea of putting together a collection of fifteen slow movements, one might ask? Well, let us listen first and then talk...

The slow movement is usually the heart of the composition. It is not by chance that one finds there the most beautiful pages of any great composer's scores. They would use these slow movements to convey their deepest emotions, their most cherished thoughts and most intimate experiences.

To tell the truth, I always feel sorry when a slow movement by a great composer is coming to an end. I could listen to it over and over again. From this sorrow came, I would guess, the idea of a *perpetuum immobile*, so to speak: a continuous stream of slow and beautiful music. In our era of great speeds, mass computerization, social disasters, and the every-day pressures of modern life, one needs perhaps more than ever to be able once in a while to slow down, sit back, and sort out one's thoughts and emotions.

This stream of slow music can, I feel, bring consolation to the soul, helping one to recover from the effects of our feverish pace of life.

The purpose of this record is not just to compile a collection of separate pieces, beautiful as they are in themselves, but further to create out of them a unique, integral musical work with its own special form, key relationships and development, which might bring a new dimension to the whole experience of listening.

I believe that the interaction of these pieces has a magical, hypnotic effect: you feel as if in a dream, familiar from childhood, and as you give yourself to the warm waves of sound, visions of wonderful fairytale landscapes surround you and white clouds in blue skies drift above you. Released from consciousness of weight and age, you travel freely in time, from the eighteenth century to the twentieth and back again, aware only of total happiness.

And when all of this comes to an end, well, you will probably be sad that it is over, but at the same time you will feel that your soul is purified, your body and spirit relaxed, and that you have come to terms with yourself and are ready for a new day.

"When Turovsky strummed a chord on his cello, it was as though the instrument were the size of the Bay Bridge. He plays like a one-man orchestra all to himself"

— *Hewlett Tircuit, San Francisco Chronicle*

"...powerful musical personality and huge, vibrant cello sound..."

— *The Gazette, Montreal*

Born in Moscow, USSR, Yuli Turovsky began playing the cello at the age of seven. He studied at the Central School of Music in Moscow, and the Tchaikovsky Conservatory with Galina Kozolupova, and graduated with the highest honours. He was a winner of several USSR cello competitions as well as the international competition, 'Spring of Prague'.

Prior to his emigration from the Soviet Union in 1976, Yuli Turovsky made numerous recordings as a soloist and chamber music player for the Melodia label and appeared in international tours with the Moscow Chamber Orchestra under the direction of Rudolph Barshai.

Since settling in Montreal and receiving Canadian citizenship, Yuli Turovsky has been active both on stage and in the renowned Borodin Trio, as well as being a member of the Turovsky Duo with his wife Eleonora, concertmaster of 'I Musici de Montréal', of which he himself is founder and artistic director. He has been a guest soloist with the Montreal Symphony, Detroit, Vancouver, Phoenix, Athens, Halifax, Stockholm, Cape Town, and many other orchestras.

Mr. Turovsky has had an increasingly active recording career. To date, he has produced more than forty records, from the wide-ranging repertoire of solo, duo, trio works, and as conductor of I Musici de Montréal.

Yuli Turovsky also teaches at the Faculty of Music at the University of Montreal.

The success of **I Musici de Montréal** is nothing short of phenomenal. Only three years after its first public appearance in November 1984, this young Montreal based chamber orchestra has acquired worldwide recognition.

Hailed as 'stunning', 'brilliant', and 'spellbinding' by critics and audiences alike, I Musici de Montréal has created new excitement in the world of chamber music, leading to numerous invitations to perform including tours in the United States, Europe and Asia.

In honour of its outstanding contribution to Canadian musical life and to the recording of chamber music, I Musici de Montréal has been named 'Ensemble of the year' 1987 by the Canadian Music Council.

Under the leadership of its founding director Yuli Turovsky, the ensemble has so far completed eleven digital recordings for Chandos.

Eine Einleitung von Yuli Turovsky

Warum gerade langsame Sätze? Welche Absicht verfolgen wir mit dieser Zusammenstellung von 15 langsamen Sätzen, könnte man fragen?

Der langsame Satz ist gewöhnlich das Kernstück, das Herz einer Komposition. Nicht zufällig findet man darin oft die schönsten Seiten einer großartigen Partitur: Komponisten nutzten die langsamen Sätze, ihre tiefsten Gefühle auszudrücken, ihre teuersten Gedanken, ihre persönlichsten Erlebnisse.

Ich bin, ehrlich gesagt, immer traurig, wenn der langsame Satz eines großen Werkes zu Ende geht. Ich könnte ihn immer wieder hören. Dieser Traurigkeit entsprang wahrscheinlich die Idee eines "Perpetuum immobile", wenn man will: ein durchgehender Strom langsamer und schöner Musik. In unserer Zeit der hohen Geschwindigkeiten, der um sich greifenden Computerherrschaft, der gesellschaftlichen Krisen und des stressgeladenen modernen Alltagslebens muß man vielleicht öfter als früher immer wieder einmal abschalten, sich ausruhen und seine Gedanken und Gefühle ordnen.

Dieser Strom langsamer Musik kann, so glaube ich, der Seele Trost geben und dem Hörer dabei helfen, sich von den Auswirkungen unseres fieberhaften Lebenstempos zu erholen.

Der Zweck dieser Aufnahme ist nicht nur eine Zusammenstellung bedeutender Einzelstücke, auch wenn jedes für sich seinen eigenen Reiz hat, sondern der Versuch, aus ihnen ein neues, in sich geschlossenes, auf seine Art einzigartiges Musikwerk mit ganz eigener Form, individuellen Tonartenbeziehungen und musikalischen Entwicklungsgängen zu schaffen, das dem Hörerlebnis eine ganz neue Dimension gibt.

Ich glaube, daß die Interaktion der einzelnen Sätze untereinander eine magische, hypnotische Wirkung erzielen kann: Man fühlt sich wie in einem Traum, den man von Kindheit an kennt, und wenn man sich in den warmen Klangwogen dahintreiben läßt, erlebt man Visionen einer wundervollen Märchenlandschaft mit einem klarblauen Himmel, an dem weiße Wolken in wechselnden Formen vorüberschweben. Befreit vom Bewußtsein der Gegenwart und der eigenen Schwerkraft, schwebt man selbst frei durch die Zeiten, vom 18. ins 20. Jahrhundert und wieder zurück, in einem reinen Gefühl vollkommenen Glücks.

Und wenn all dies vorüber ist, dann ist man vermutlich einerseits traurig, weil das Erlebnis ein Ende gefunden hat, aber zugleich fühlt man sich auch seelisch entschlackt, körperlich und geistig entspannt; man hat Frieden mit sich selbst geschlossen und ist bereit für einen neuen Tag.

Übersetzung: Siegfried Speyer

"Als Turovsky auf seinem Cello einen Akkord anschlug, schien es, als sei sein Instrument von der Größe der Bay Bridge. Er spielt ganz für sich selbst, wie ein Einmannorchester."

— *Herwell Tircuit, San Francisco Chronicle*

"...eine kraftvolle musikalische Persönlichkeit und ein üppiger, reicher Celloklang..."

— *The Gazette, Montréal*

Der in Moskau geborene **Yuli Turovsky** begann im Alter von sieben Jahren mit dem Cellospiel und studierte an der Zentralen Musikschule seiner Heimatstadt sowie später bei Galina Kozolupova am Tschaikowsky-Konservatorium, wo er seine Ausbildung mit großem Erfolg abschloß. Er wurde bei Cellowettbewerben in der UdSSR und beim internationalen "Prager Frühling" preisgekrönt.

Bevor er 1976 die Sowjetunion verließ, machte Turovsky für Melodia eine Reihe von Schallplattenaufnahmen, sowohl als Solist als auch in Kammermusikwerken; außerdem unternahm er internationale Tourneen mit dem Moskauer Kammerorchester unter der Leitung von Rudolph Barshai.

Nachdem er sich in Montréal niederließ (inzwischen ist er kanadischer Staatsbürger), hat Turovsky sich als Solist, als Mitglied des namhaften Borodin-Trios, als Partner seiner Frau Eleonora im Turovsky-Duo sowie als Konzertmeister von I Musici de Montréal betätigt, deren Gründer und Leiter er ist. Er ist als Gastsolist mit den Orchestern von Montréal, Detroit, Vancouver, Phoenix, Athen, Halifax, Stockholm, Kapstadt und anderer führender Musikstädte aufgetreten.

Yuli Turovsky hat auch eine zusehends aktivere Schallplatten-karriere: Bisher hat er mehr als 40 Aufnahmen gemacht, sowohl als Dirigent seines Kammerorchesters als auch in einem breiten Kammermusikrepertoire von Solostücken, Duos und Trios. Er lehrt außerdem an der Musikfakultät der Universität von Montréal.

I Musici de Montréal haben einen geradezu phänomenal erfolgreichen Aufstieg erlebt: Nur drei Jahre nach seinem ersten öffentlichen Auftritt im November 1984 hat dieses junge, in Montréal beheimatete Kammerorchester internationale Anerkennung gefunden.

Kritiker und Publikum haben das Ensemble gleichermaßen gerühmt, und I Musici de Montréal haben der Welt der Kammermusik neue erregende Impulse gegeben. Das Ergebnis waren zahlreiche Einladungen zu Auftritten und Tourneen in den USA, Europa und Asien.

In Anerkennung ihrer Beiträge zum kanadischen Musikleben und ihrer Leistungen auf dem Gebiet der Kammermusikeinspielungen erhielten I Musici de Montréal 1987 vom Canadian Music Council den Titel "Ensemble of the year".

Unter seinem Gründer und Leiter Yuli Turovsky hat das Ensemble für Chandos bisher elf Digitalaufnahmen eingespielt.

Introduction par Yuli Turovsky

Pourquoi des mouvements lents? D'où vient l'idée de rassembler une collection de quinze mouvements lents, peut-on se demander? Eh bien, écoutons d'abord et discutons ensuite...

Les mouvements lents sont d'ordinaire au cœur des compositions. Ce n'est pas par hasard que là se trouvent les plus belles pages de tout grand compositeur. Ces mouvements lents sont là pour transmettre les émotions les plus profondes, les pensées les plus chères et les expériences les plus intimes du compositeur.

A vrai dire, je suis toujours triste lorsque le mouvement lent d'une grande œuvre s'achève. Je pourrais l'écouter sans cesse. De cette tristesse que j'éprouve toujours est née, je pense, l'idée d'un *perpetuum immobile*, pour ainsi dire: un flot continu de musique lente et belle. A notre époque où nous sommes exposés à la grande vitesse, à l'électronisation à outrance, aux catastrophes sociales et aux pressions quotidiennes de la vie moderne, nous avons besoin, peut-être plus que jamais, de pouvoir, une fois de temps en temps, ralentir, nous détendre et mettre de l'ordre dans nos pensées et nos émotions.

Ce flot de musique lente peut, je pense, apporter du réconfort à l'âme, nous aider à nous remettre des effets de notre rythme de vie fiévreux.

Le but de ce disque n'est pas seulement de rassembler une collection de morceaux distincts, tous beaux qu'ils soient, mais d'aller plus loin, de créer avec eux une œuvre musicale complète, unique, ayant une forme, des relations harmoniques et un développement spécifiques qui sont capables d'apporter une nouvelle dimension à l'audition de la musique.

Je suis persuadé que l'interaction de ces morceaux produit un effet magique et hypnotique: vous vous sentez comme dans un rêve, que vous avez déjà eu dans votre enfance, et tandis que vous vous laissez emporter par les vagues tièdes et sonores, de merveilleux paysages de contes de fée vous entourent et des nuages blancs défilent dans un ciel bleu au-dessus de votre tête. Dégagé du sentiment de poids et d'âge, vous voyagez librement dans le temps, du XVIII^{ème} au XX^{ème} siècle et vice versa, conscient seulement d'une sensation de bonheur total.

Et quand tout cela s'achève, eh bien, vous êtes probablement triste, mais en même temps vous sentez que votre âme est purifiée, que votre corps et votre esprit sont détendus, que vous êtes en accord avec vous-même et prêt à affronter une nouvelle journée.

Traduction: Jacqueline Chénéour

"Lorsque Turovsky joue un accord sur son violoncelle, c'est comme si son instrument était grand comme le Bay Bridge. Il joue comme tout un orchestre à lui seul."

— *Heuwell Tircuit, San Francisco Chronicle*

"...une personnalité musicale puissante et un violoncelle d'une sonorité immense et vibrante..."

— *The Gazette, Montréal*

Né à Moscou en URSS, **Yuli Turovsky** commença le violoncelle à l'âge de sept ans. Il étudia à l'Ecole Centrale de Musique de Moscou et au Conservatoire Tchaïkovsky avec Galina Kozopulova, et y obtint les plus importantes récompenses. Il remporta le Premier Prix dans plusieurs concours de violoncelle en URSS, ainsi qu'au concours international "Printemps de Prague".

Avant d'émigrer d'Union Soviétique en 1976, Yuli Turovsky fit de nombreux enregistrements comme soliste et interprète de musique de chambre pour la marque Melodia et se produisit au cours de tournées internationales avec l'Orchestre de Chambre de Moscou, sous la direction de Rudolph Barshai.

Depuis qu'il s'est installé à Montréal et a obtenu la nationalité canadienne, Yuli a donné de nombreux concerts, à la fois seul et au sein du célèbre Trio Borodine; il est également membre du Duo Turovsky avec son épouse Eléonora - organisatrice de concerts de I Musici de Montréal, dont Yuli est le fondateur et directeur artistique. Il s'est produit comme soliste invité avec les Orchestres Symphoniques de Montréal, Détroit, Vancouver, Phoenix, Athènes, Halifax, Stockholm, le Cap et avec de nombreux autres orchestres.

La discographie de M. Turovsky devient de plus en plus importante. A ce jour il a fait plus de quarante enregistrements de morceaux puisés dans le vaste répertoire d'œuvres pour solistes, duos, trios et comme chef d'orchestre de I Musici de Montréal.

Yuli Turovsky enseigne également à la Faculté de Musique de l'Université de Montréal.

Le succès de **I Musici de Montréal** est ni plus moins phénoménal. Trois ans seulement après sa première apparition en public en novembre 1984, ce jeune orchestre de chambre, dont les membres vivent à Montréal, a acquis une réputation mondiale.

Acclamé et qualifié de "extraordinaire", "superbe" et "envoûtant" à la fois par les critiques et le public, I Musici de Montréal a soulevé un enthousiasme tout neuf dans le monde de la musique de chambre, qui lui a valu de nombreuses invitations à se produire dans le monde entier, y compris dans des tournées aux USA, en Europe et en Asie. En l'honneur de sa remarquable contribution à la vie musicale canadienne et ses superbes enregistrements de musique de chambre, I Musici de Montréal a été nommé "Ensemble de l'Année" en 1987 par le Canadian Music Council (Conseil Canadien de la Musique).

Sous la direction de son directeur-fondateur Yuli Turovsky, l'ensemble a jusqu'à ce jour fait onze enregistrements sur disques-compacts pour la marque Chandos.



Yuli Turovsky

Photos Steve Turner

-
- Slow movements chosen and compiled by Yuli Turovsky, from Chandos Digital Recordings by I Musici de Montréal
 - Recording Producer: Brian Couzens
 - Sound Engineer: Ralph Couzens • Assistant Engineer: Philip Couzens
 - Front Cover: *Summer Night* by Kitty Kielland (100 cm x 135 cm), courtesy of Nasjonalgalleriet, Oslo / The Bridgeman Art Library, London
 - Sleeve Design: Jane Embley / Nick Theato • Art Direction: Vicky Langdale
-

This selection of slow movements is taken from the following Chandos Digital Recordings by I Musici de Montréal:

J.C. BACH and BOCCHERINI: Cello Concertos

CHAN 8470 CD, ABRD / ABTD 1181 LP & MC

Tracks 1 & 15

PERGOLESI: Concerto Armonici (attrib. Wasseaer)

CHAN 8481 CD, ABRD / ABTD 1193 LP & MC

Tracks 2,4,7,10,12 & 14

VIVALDI: Six Concertos

CHAN 8444 CD, ABRD / ABTD 1156 LP & MC

Tracks 3,5,6 & 11

BOCCHERINI & VIVALDI: Cello Concertos

CHAN 8408 CD, ABRD / ABTD 1145 LP & MC

Track 8

I MUSICI DE MONTREAL IN CONCERT

BARTÓK: Divertimento for Strings, STRAVINSKY: Concerto in D for Strings, BARBER: Adagio, PRÉVOST: Scherzo

CHAN 8515 CD, ABRD / ABTD 1225 LP & MC

Track 9

SHOSTAKOVICH: Piano Concerto No. 2 Op. 102

& Symphony for Strings Op. 118a

CHAN 8443 CD, ABRD / ABTD 1155 LP & MC

Track 13

WARNING: Copyright subsists in all recordings issued under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom, licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performance Ltd, Ganton House, 14-22 Ganton Street, London W1V 1LB.

Chandos

Tranquillity

CHAN 8573



5 014682 857321

I MUSICI DE MONTREAL • YULI TUROVSKY Artistic Director

- | | |
|---|---|
| <p>1 J C BACH
<i>Adagio molto espressivo</i> from Concerto in C minor for Cello & Orchestra (7:04)
YULI TUROVSKY cello</p> <p>2 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo, Andante</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 3 in A (3:55)</p> <p>3 VIVALDI
<i>Largo</i> from Recorder Concerto in C, RV. 444 (4:14)
TIMOTHY HUTCHINS recorder</p> <p>4 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>A tempo comodo</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 4 in F minor (4:19)</p> <p>5 VIVALDI
<i>Largo</i> from Oboe Concerto in C, RV. 449 (2:44)
THEODORE BASKIN oboe</p> <p>6 VIVALDI
<i>Largo</i> from Concerto for Strings in A, RV. 158 (3:24)</p> <p>7 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Grave, staccato</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 1 in G (4:57)</p> <p>8 VIVALDI
<i>Largo</i> from Concerto in G minor for 2 Cellos & Orchestra RV. 531 (3:31)
YULI TUROVSKY, ALAIN AUBUT cellos</p> | <p>9 STRAVINSKY
<i>Arioso</i> from Concerto in D for Strings (2:35)</p> <p>10 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo, Andante</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 5 in B flat (4:25)</p> <p>11 VIVALDI
<i>Largo</i> from Flute Concerto, 'La Tempesta di More' (2:14)
TIMOTHY HUTCHINS flute</p> <p>12 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Adagio</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 4 in F minor (2:50)</p> <p>13 SHOSTAKOVICH
<i>Andante</i> from Piano Concerto No. 2, Op. 102 (6:01)
DMITRI SHOSTAKOVICH Jr. piano
MAXIM SHOSTAKOVICH conductor</p> <p>14 PERGOLESI (attrib. Wassenauer)
<i>Largo affetuoso</i> from the "Pergolesi"
CONCERTI ARMONICI: Concerto No. 2 in G (4:55)</p> <p>15 BOCCHERINI
<i>Adagio</i> from Cello Concerto in B flat G. 482 (6:34)
YULI TUROVSKY cello</p> |
|---|---|

DDD

TT = 64:23

© 1987 Chandos Records Ltd. © 1987 Chandos Records Ltd. Printed in West Germany
CHANDOS RECORDS LTD, COLCHESTER, ENGLAND